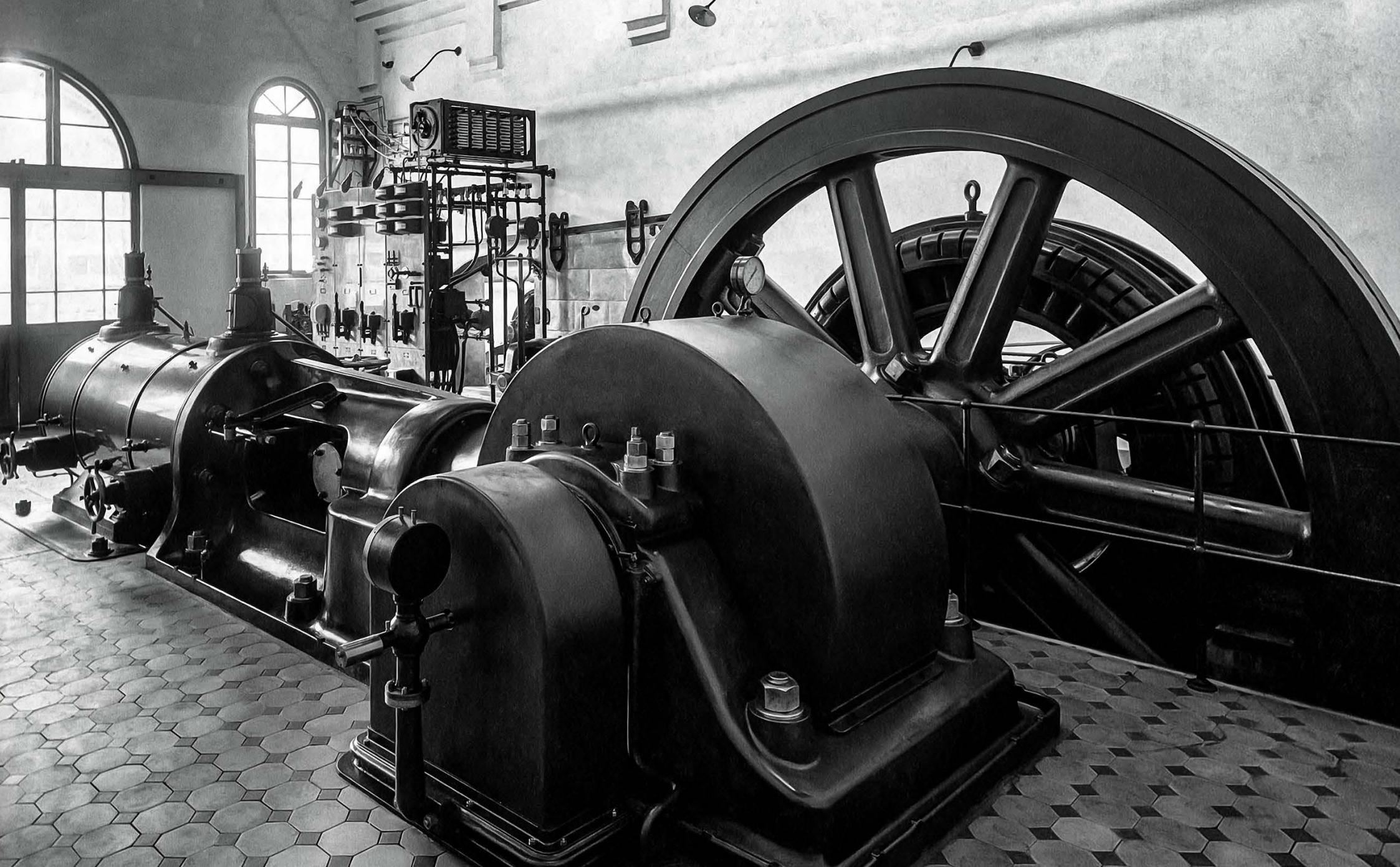


# 蒸気機関

Steam Engine

じょうき  
17世紀末、蒸気機関が発明され、英國の産業革命の原動力と  
なりました。蒸気機関は日本の産業技術の発展にも重要な役割  
を果たします。明治時代に近代化を果たした纖維産業において  
ても、1867年頃から蒸気機関が全国の紡績所に導入されました。  
1896年に豊田が発明した本格的な動力織機の動力源も  
蒸気機関でした。やがて機械の電動化に伴い、蒸気機関は  
発電用としても使われるようになり、1914年にこの地にも設置  
されました。

The steam engine was invented at the end of the 17th century and became the driving force behind the British Industrial Revolution. The steam engine also played an important role in the development of industrial technology in Japan. The textile industry also underwent modernization during the *Meiji period* (Late 19c to early 20c), with steam engines being introduced to spinning mills across the country from around 1867. The full-scale power loom invented by Toyoda in 1896 was also powered by a steam engine. Eventually, as machinery became more electrically powered, steam engines also came to be used to generate electricity, and one was installed on this place in 1914.



## 豊田自動紡織工場当時の蒸気機関の写真（スルザー社製）

Photo of the Steam Engine at the Toyoda Automatic Spinning and Weaving Factory at the time (made by Sulzer Brothers Co., Ltd.)

豊田佐吉は1911年に自動織機の試験工場として、ここに織布工場を創設し、1914年にはスルザー社製の蒸気機関を設置しました。蒸気機関で300kWが発電され、名古屋電灯会社からの電力と合わせて工場の動力源にしていました。

Toyoda Sakichi established a weaving factory here in 1911 as a test factory for automatic looms, and installed a Sulzer steam engine in 1914. The steam engine generated 300 kW, which, combined with electricity from the power company, powered the factory.

# 館内企画展アーカイブ バーチャル展示室



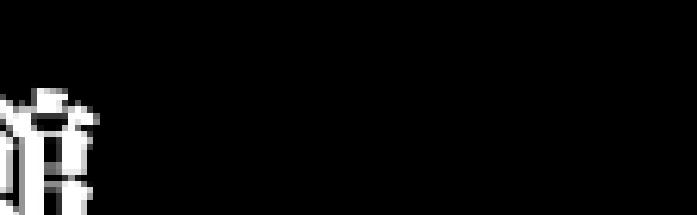
— 60 —

卷之三

dwright(C) Toyota

故鄉上街走

## Commemorative



Industry and Technol